

E. SISÄVESILIIKENNE

1. 31977 D 0527: Komission päätös 77/527/ETY, tehty 29 päivänä heinäkuuta 1977, meriväylän luonteisten väylien luettelosta neuvoston direktiivin 76/135/ETY soveltamiseksi (EYVL L 209, 17.8.1977, s. 29), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 11985 I: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittyminen Euroopan yhteisöihin (EYVL L 302, 15.11.1985, s. 23)
- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)

a) Lisätään liitteen otsikkoon seuraava:

"PŘÍLOHA" ja "Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS"

"LISA" ja "Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri"

"PIELIKUMS" ja "Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3 panta 6. punkta nosacījumiem"

"PRIEDAS" ja "Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį"

"MELLÉKLET" ja "Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3 Cikk (6) bekezdése alapján"

"ANNESS" ja "Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE"

"ZAŁĄCZNIK" ja "Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG"

"PRILOGA" ja "Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS"

" PRÍLOHA " ja "Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS";

b) Lisätään liitteessä olevaan luetteloon seuraava:

"POLSKA

- 1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
- 2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
- 3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
- 4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.

2. 31982 L 0714: Neuvoston direktiivi 82/714/ETY, annettu 4 päivänä lokakuuta 1982, sisävesialusten teknisistä vaatimuksista (EYVL L 301, 28.10.1982, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)

Muutetaan liite I seuraavasti:

i) Lisätään 'I LUVUSSA' '1 vyöhykkeeseen' seuraava:

"Puolan tasavalta

Pomorskalahden osa Nord Perdin ja Rügen-saaren sekä Niechorzen majakan yhdistävän linjan eteläpuolella.

Gdańskinlahden osa Helin majakan ja sisävyöläpöijun Baltijskin satamaan yhdistävän linjan eteläpuolella.";

ii) Lisätään 'I LUVUSSA' '2 vyöhykkeeseen' seuraava:

"Tšekin tasavalta

Lipnon patojärvi."

"Unkarin tasavalta

Balatonjärvi."

"Puolan tasavalta

Szczecinlahti

Kamieńlahti

Vistulanlahti

Puckinlahti

Włocławskin tekojärvi
Śniardwy-järvi
Niegocin-järvi
Mamry-järvi.";

iii) Lisätään 'II LUVUSSA' '3 vyöhykkeeseen' seuraava:

"Tšekin tasavalta

Elbe: Ústí nad Labem-Střekovin sululta Lovosicen sululle.

Patojärvet: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechranice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlicko, Žermanice.

Järvet: Oleksovice, Svět, Velké Dářko."

"Unkarin tasavalta

Tonava: 1812 joki-km – 1433 joki-km.

Tonava Moson: 14 joki-km–0 joki-km.

Tonava Szentendre: 32 joki-km–0 joki-km.

Tonava Ráckeve: 58 joki-km–0 joki-km.

Tisza-joki: 685 joki-km–160 joki-km.

Dráva-joki: 198 joki-km–70 joki-km.

Bodrog-joki: 51 joki-km–0 joki-km.

Kettős Körös –joki: 23 joki-km–0 joki-km.

Hármas Körös –joki: 91 joki-km–0 joki-km.

Sió-kanava: 23 joki-km–0 joki-km.

Velence-järvi.

Fertő-järvi."

"Puolan tasavalta

- Biebrza-joki Augustowski-kanavan suulta Narew-joen suulle
- Brda-joki Bydgoski-kanavan yhtymäkohdasta Bydgoszczissa Veiksel-joen suulle
- Bug-joki Muchawiec-joen suulta Narew-joen suulle
- Dąbie-järvi sisäisen merivesialueen rajalle
- Augustowski-kanava Biebrza-joen yhtymäkohdasta valtion rajalle ja kyseisen kanavan varrella olevat järvet
- Bartnicki-kanava Ruda Woda -järveltä Bartężek-järvelle sekä Bartężek-järvi
- Bydgoski-kanava
- Elbląski-kanava Druzno-järveltä Jeziorak-järvelle ja Szeląg Wielki -järvelle, mainitut järvet ja kanavan varrella olevat järvet ja sivureitti Zalewon suuntaan Jeziorak-järveltä Ewingi-järvelle, jälkimmäinen mukaan lukien
- Gliwicki-kanava ja Kędzierzyński-kanava

- Jagielloński-kanava Elbląg-joen yhtymäkohdasta Nogat-joelle
- Łęczyński
- Ślepiński ja kanavan varrella olevat järvet ja Gopło-järvi
- Żerański-kanava
- Martwa Veiksel -joki Veiksel-joelta Przegalinassa sisäisen merivesialueen rajalle
- Narew-joki Biebrza-joen suulta Veiksel-joen suulle sekä Zegrzyński-järvi
- Nogat-joki Veiksel-joelta Veikselinhaffille
- Noteć-joki (ylempi) Gopło-järveltä Górnonotecki-kanavan yhtymäkohtaan ja Górnonotecki-kanava ja Noteć-joki (alempi) Bydgoski-kanavan yhtymäkohdasta Warta-joen suulle
- Nysa Łużycka-joki Gubinista Oder-joen suulle
- Oder-joki Racibórzin kaupungista Oder-joen itäisen osan yhtymäkohtaan, joka muuttuu Regalica-joeksi Klucz-Ustowon kanavasta, ja kyseinen joki ja sen sivuhaarat Dąbie-järvelle sekä Oder-joen sivureitti Opatowicen sululta Wrocławin kaupungin sululle
- Oder-joen läntinen osa Widuchowan padolta (704,1 km Oder-jokea) sisäisen merivesialueen rajalle ja sivuhaarat sekä Klucz-Ustowo -kanava, joka yhdistää Oder-joen itäisen osan Oder-joen läntiseen osaan
- Parnica-joki ja Parnicki-kanava Oder-joen läntisestä osasta sisäisen merivesialueen rajalle

- Pisa-joki Roś-joelta Narew-joen suulle
- Szarpawa-joki Veiksel-joelta Veikselinhaffin suulle
- Warta-joki Ślesiński-lahdelta Oder-joen suulle
- Masurian järviolueen järjestelmä, joka käsittää jokien ja kanavien yhdistämät sisävedet, jotka muodostavat pääväylän Roś-järveltä (tämä mukaan lukien) Piszissä Węgorzewski-kanavalle (kanava mukaan lukien) Węgorzewossa, sekä seuraavat järvet: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty ja Święcajty, sekä Giżycki-kanava ja Niegociński-kanava sekä Piękna Góran kanava, sekä Ryńskie-järven sivureitti (tämä mukaan lukien) Rynssa Nidzkie-järvelle (3 kilometriin asti, joka toimii "Nidzkie"-järven altaan rajana), sekä seuraavat järvet: Bełdany, Guzianka Mała ja Guzianka Wielka.
- Veiksel-joki Przemsza-joen suulta Łaczański-kanavan yhtymäkohtaan ja kyseiseltä kanavalta Skawinassa Veiksel-joen suulle Gdańskin lahteen, lukuun ottamatta Włocławski-allasta."

"Slovakian tasavalta

Tonava: Devínistä (1880,26 km) Slovakian ja Unkarin väliselle rajalle.";

- iv) Lisätään 'III LUVUSSA' '4 vyöhykkeeseen' seuraava:

"Tšekin tasavalta

Kaikki muut vesiväylät, joita ei ole lueteltu 1, 2 ja 3 vyöhykkeessä."

"Liettuan tasavalta

Koko Liettuan verkko."

"Unkarin tasavalta

Kaikki muut vesiväylät, joita ei ole lueteltu 2 ja 3 vyöhykkeessä."

"Puolan tasavalta

Kaikki muut vesiväylät, joita ei ole lueteltu 1, 2 ja 3 vyöhykkeessä."

"Slovakian tasavalta

Kaikki muut vesiväylät, joita ei ole lueteltu 3 vyöhykkeessä."

3. 31991 L 0672: Neuvoston direktiivi 91/672/ETY, annettu 16 päivänä joulukuuta 1991, sisävesiväylien tavaraj- ja matkustajaliikenteeseen myönnettyjen kansallisten pätevyyskirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta (EYVL L 373, 31.12.1991, s. 29), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)

a) Muutetaan liite I seuraavasti:

i) lisätään otsikkokohtaan "RYHMÄ A" seuraava:

Unkarin tasavalta:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (kapteenin pätevyyskirja),
- Hajóvezetői "A" bizonyítvány (aluksen päällikön A pätevyyskirja)
(merenkulkualan todistuksista annetun liikenne- ja vesihuoltoministeriön asetuksen N:o 15/2001 KöViM (IV 27.) mukaisesti).

Puolan tasavalta:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (aluksen päällikön A pätevyyskirja) (sisävesiliikenteen alusten miehistön ammattipätevyydestä ja vähimmäismäärästä 23 päivänä tammikuuta 2003 annetun infrastruktuuriministeriön asetuksen mukaisesti);

ii) lisätään otsikkokohtaan 'RYHMÄ B' seuraava:

Tšekin tasavalta:

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (sisävesiliikenteestä 25 päivänä toukokuuta 1995 annettu säädös (114/1995 Sb.) ja liikenneministeriön 14 päivänä syyskuuta 1995 antama asetus alusten ohjauksesta ja käytöstä vastaavien henkilöiden kelpoisuudesta (224/1995 Sb.)).

Viron tasavalta:

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Liettuan tasavalta:

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (hyväksytty 15 päivänä toukokuuta 2001 liikenne- ja viestintäministerin määräyksellä N:o 161 sisävesiliikenteen asiantuntijoiden tutkintotodistusten ja pätevyyskirjojen myöntämistä koskevista säännöistä).

Unkarin tasavalta:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (kapteenin pätevyyskirja),
- Hajóvezetői bizonyítvány (aluksen päällikön pätevyyskirja) (merenkulkualan todistuksista annetun liikenne- ja vesihuoltoministeriön asetuksen N:o 15/2001 KöViM (IV 27.) mukaisesti).

Puolan tasavalta:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (aluksen päällikön B pätevyyskirja) (sisävesiliikenteen alusten sekä miehistön ammattipätevyydestä ja määrästä 23 päivänä tammikuuta 2003 annetun infrastruktuuriministeriön asetuksen mukaisesti).

Slovakian tasavalta

- Lodný kapitán I. triedy,
- Lodný kapitán II. triedy ,
- (Slovakian tasavallan liikenne-, posti- ja televiestintäministeriön asetus 182/2001 Z. z. aluksen miehistön jäsenten ja pienten alusten päälliköiden pätevyysvaatimuksia ja ammattitaidon tarkistamista koskevien yksityiskohtien vahvistamisesta (vrt. sisävesiliikenteestä annetun säädöksen 338/2000 Z. z. 30 artiklan 7 kohta ja 31 artiklan 3 kohta sekä muutokset tiettyihin säädöksiin)).";

- b) Lisätään liitteeseen II Alankomaita ja Suomea koskevien kohtien väliin seuraava:

'Puolan tasavalta

Direktiivin 82/714/ETY liitteessä II olevat 1 ja 2 vyöhykkeet, lukuun ottamatta Włocławskin tekojärveä ja Śniardwy-, Niegocin- ja Mamry -järviä."